

ni helgu do Sanbergo
lowem to y sumawen puwien
dyci, ft. podobnoy w inych
sprawach musiat qm fund
gal. zawesi. est. qm u
zoiomj ne zostane obca.
tei d. nr. zbora zelaz
troie bebunich w ygodie
pse nie tyko zant. wehe
upianam abj d. nr. chut
nie tenz narowi pognel
ca utrapione, y tu zrabo.
wanc od S. Stolniczow. pnes
ogren nam kca 10 hysij ftw.
dj, bom wkozuli ledwo w.

ny y zoziceni zostat. ft. h. ft
bto zotawze pbrali bodaj
piernopa kula nie museda
zabryz o wtasnos swore u
w. nr. abj nie tenz nato.
wnt zotkup wronj stuz
12 marca 1777 w. j. Korsak
W. esyptowe. pod. ga. Potols
the chery nie w
nr. Contemawai
b. i. a swego nie uprany.



Handwritten notes in the left margin, including the name 'J. Bernatovský' and other illegible scribbles.

4
J. Bernatovský
r. 18. 7. 1938.

Často se v r. 18. zapomíná
rozmanitě se ani připomíná
v r. 18. ne přívětí, aby to
všeobecně psací nást
Ari ia tak velkí m.
sej slyšely z toho nam psac
v r. 18. psací aby mi psací
namíj chci 4. zto. oddat
bo od v r. 18. go vedu
stus nosi násto by mi psací
povíraje z kufel v r. 18.
zobrat. z přímí dý k

+
Młanie Kanista Horduiachi

Młanie Pizytku

3

Smieszny poddany Horduiachi se się wspomina onie
wliwuna mego iakoby z mego. Wiadomo, iaka była
trnoga miśka desny wstęży przed nią piersioda
li wstęży domo postuiwisty, q jesti dat do pste.
chowania swie onieckhi Ciurunoni mego sed nio.
by das dat q na dby was podymnat się mu pste
chonas, a na dby was wstęży Ciuruna Indrejo nie
ma Janhu, q moie Hoston postuiwisty was pro
fekt gha san odriachal. Doye se Driengunoni
Ciuruna pohadnie Minonyet Ciuruna Jurmishke
leoy poidat se onie iako bledie q do leoyes pste
pracem nie mezye pste dby mozt się gde sctw.
nie gds y z swimi nastn was trudno byt. Cke.
mu się ad nty dien ochnot pshae tryet onie, dby
haldem nie mite Hronie, q jesti cke mego po.
yshae Bemus nie pomaza Ciurunoni dohodni, hto
ym oste wlasnie iako wtem swin. Duffaly spna
lma byta gdsy pod was pohoin pziaryt onie.
Zym się Lase wnt Jana Galeca Jostarige
Calepki szuy z Pizytkem
daniel Starhwe Pizytku

MMann P. H. + JMann Samuelni
Grenatnifoni Potmischon: Osmiansthi
er habe



+

Ksiaz Pani Doroslow
Kaszmiera W. Pani z Dobruin

Ja oberlane bechki zjta
Cmiele, vuzeme duczynow
W. Panu. ze wuz d. d. d. d.
niep. se. p. m. i. n. a. s. t. e. s. t. e.
op. a. t. o. w. a. e. i. a. l. n. u. m. e. n. t. u. j. e.
w. z. y. c. i. e. n. p. r. o. t. e. m. a. i. e. r. o. w. a. n. e. G. u.
s. t. i. e. n. n. i. e. p. s. e. p. o. m. i. n. a. s. t. e. s. t. e.
W. d. s. t. r. a. n. e. d. i. m. i. n. i. w. i. d. l. e. n. i. a.
S. o. w. a. n. e. y. t. J. e. W. S. o. n. H. e. s. t. e. n. g. n.
w. z. i. e. d. r. e. l. e. d. u. s. t. y. m. e. n. b. o. d. i. e. a. l. e.
z. a. d. n. e. n. i. e. d. i. e. l. k. s. t. o. i. c. i. n. g. p. o. w.
a. i. e. d. o. G. a. b. r. i. e. l. a. d. i. n. g. s. i. j. n. o. c. i.
p. r. o. k. w. a. w. y. p. a. d. a. t. o. p. o. n. e. r.
d. i. n. g. n. i. e. u. s. t. o. n. a. f. i. e. d. p. o. r. e. l. l. a.
i. p. i. e. c. i. e. n. z. i. w. o. b. r. o. t. e. l. i. Q. f. o. w.
n. a. t. a. k. r. e. w. y. p. a. d. a. i. j. p. o. s. p. i.
l. i. t. e. n. u. s. p. e. n. i. e. w. o. z. p. r. o. t. e. l. i. m. i. e. l. e.
n. a. b. i. t. o

⁺
j na brzo zjaven,
Van zapewne v daj re
Prohlášení Moskveřij,
ueli Kura ta vstavala;
Vieřij niemy do ozáimění.
Todaž se lane mlt v
Sana. v Vilně. 20 Feb.
1861.

Ind m v Pana.
virov Haja.
P. Gerardus ab
Angelis Car. S.



4
M. T. m. wielki
Pam. y. S. b. d. n. e. i. o.
w. j. d. n. P. a. m.
S. a. n. e. l. o. w. i. d. o. m. e.
l. o. w. i. o. w. i. d. d. a. e. n. e. l. y.

Wojciechowi
niechaj mi niechaj zadowolony wstąpił do
Cestowac a mojej potrzeby wstąpił do
dnie piątku a także wstąpił do
zjedyni się wstąpił do
wstąpił do
zadowolony wstąpił do
zadowolony wstąpił do
zadowolony wstąpił do

Wojciechowi
zadowolony wstąpił do
zadowolony wstąpił do

Handwritten text in a cursive script, likely a library stamp or inventory record. The text is partially obscured by a dark horizontal band at the top of the page. The visible text includes:
M. M. W. ...
...
...
...



Ysa Came Deon. Lomir Hey
Wiele Mm Lame y Brane

8

Zwoli D n n Lani Dano Satogz Dowoyta ydne Gpofy Dragon
wmine Narad neswore Meydie Jadal Janze Nadrodie Etos go loe
Lanofy zbel y Dwararyz ramit Ale tal Lowiadarz y J n Lan
Rudomina Kuremu raprawdy y Nic Nie Gf winnyz y J nse
Lan Cwaler olunyz J n Niedziat milerec Ale Kordemu Dob
rem lepiez ransf wo Gf nowie Anielostrowanie Ja wly spr
wie Niemogz Mlgo Patroz Jeno Cielomla d m n Lani Koz y
Ja sat rym Ko Dinyan Lanit Hey bowie d n n Lani Koz y
On brone wiedziat J n Lan Cwaler Kordemu gawo sprawie
Jeg w m mien yz Niedziat Mino siebie Lusac gyz w kypz b
go Obelga rym Bredling Nowy L n n Lani Gyz y Fostarz
Cah n Braten ystogz Nardowu
Gospody 13 marca A 1663

A b c d e f g h i k l m n o p q r s t v u

W X Y Z

Mosa Parisi Latorum
Amoy Mosa Parisi Latorum

Co. Kolowickes Msi hi Par laborowat Parisi Latorum
Par Laborowat Msi hi Par laborowat Parisi Latorum



Mosa Parisi Latorum
Amoy Mosa Parisi Latorum
Co. Kolowickes Msi hi Par laborowat Parisi Latorum

Handwritten text in a cursive script, likely a historical document or letter. The text is written on aged, yellowed paper and is partially obscured by a large, irregular tear in the center. The visible words include "Herrn", "Bath", "König", "Compte", "König", "Compte", "König", "Compte".



Moj Panie Pernatowicz mojej wielce mi Panie i Dobrodzieciu Posyłam do miłemu zjta H. z^{no} wizerie upraszam
wmi m^o m^o Pa roszak ztaki swej zmlce adote abj P^o zolnierze nie szarpnali zaktore odzmecia mi na
vzowi posyłam gwou 8. adote vmyślnie postanca posyłam do wmi m^o m^o Pana po staro Imi Dobrodziecia me
ktory wmi m^o m^o Pana zostacie, bo mi Imi Dobrodzieciu kaze dosiebie przyjszta slaktore i postanca zatrzy
matem; wizerie upraszam wmi m^o m^o Pana raz go ztali swej przyjszta gojz niatki m wielkie na
rzekanie od Imi Dobrodziecia me vsilnie poletno upraszam wmi m^o m^o Pana raz ztali swej te staro
przez te postanca przyjszta oco y potysio czno upraszajac zmoia wizerie vltuga zostacie
wmi m^o m^o Pana fald we wszem zyczliwym Pztem y stuga
Pozwolnym Jerzy Arciemowicz mopaż

Memu wieści miewemu Panu y Dobrozdziowi Imi Panu Samuelowi Dornatowiczowi Potkowni
Kowi. Se^o kro mi Powiatu oszmiarlic^o oddano bje ma.



+

M

Jaśnie Wielmożni Wielmożni Moje wielce
Młócy Panowie y Bracia.

Nie inna mowa u mnie była. tylko owtępusz congratulacji. Sędy słowem
tych zamiarów i klasow wóć memu Młócyemu Panstwu Egromadzenia.
y byc particeps wyślicich wóćdzkow y intencij Dworów wóć moich
Młóć Panow; ale gdy tak nieposobne Dworów moich iako y wóćsko di-
wizij do Młóć Pana Hetma Polnego Sedem mómal zatoczyło wóćduciskiej
wóćsci, mam żatę że wóć moi Młóć Panowie y bracia facillimie zaccie-
cie miż mić. excusatum. Jednak że czego personaliter niemogę piotom
prybyć do mi moich wóć wóć memu Młóć Panstwu opjac ruzij: Żem
tak wyłuty funditus moich fortun nie żinnoy przychym tyko Żem
cale przyjaiznym lubom ad latus nie przyjacielu byt (czego wiadomym
dobrze wóć memu Panstwu przyżyć nie żeba) zostawał stugg.
Żachym namniy mi wóćtyć nie żeba Że żaszi wóć memu Panow y bra-
ci oblymam intercessionem puretum wóć Instrukcij do J. K. Młóć że
lubo nie in toto quod impossibile ex parte przynamniy tak wóć
moich przyżyć Panow iako y moich dochodze byde mogę

strat: pominał za konsejsem Jm. Mści Pana Hermana y uniew-
szaloni wstawatom pod tui przyjacielom: A niemniej ludym y
Samym wni msiem mPanow y braci byt prostuszy woli ma-
iqc fatosi wni mPanstwa w wielkim staraniu przy-
legacicy moicy przed Camm y Wojwodą. Poytam pisanie
Jm. mści Pana Ledzi° Wileńskiego y Jm. mści Pana Kuriera kto-
ry z Jm.° Wojwodztwa deklarowali intercedowac do Jm. m-
tali z y Pomiatu Lidzi° mam obietnicy z nich Jm. m-
instanc w Instancy Jm. m-: Welym do many fauce mami
byde usiawal zaidiatywal ustugami. ktorych sie talce na-
ten czas Jm. m- jako najpilniejszy oddaj pozwolosem.

Wprowadz. 1661
z 1661.

W Moczko
Pamięta
Prziodu jst
Jm. m-
Nalozic



Jaśnie Wielmożnym Wielmożnym
Mojim wielce szanowanym Panom
y Boraki Jednemu PP. Obywa
telsom Powiatu Olsztyńskiemu
odrac

A large, ornate handwritten signature or set of initials in brown ink, located at the bottom right of the text block. The letters are highly stylized and cursive.

Mn Panie Dementio My wale Mn¹⁷ Panie Bracie

Chopie mowa wstana Dzieni Pana Kynentana Kniem Aljs Podre
Ea Mierozt Bromie ustronie Dupsz Adorawce wslae Dobrodie
Wstana Dienne Dystar wespis usowiz spodiz buanien Obie Odien
Jaz de spidiewac Intro Pola Dobrego, Dyzin Kosta is Na. si. sp.

St. g.
M. d. m.

Moc Panie Walmisty
Moc Panie Przyjacielu

Proszę Wmści mi Pana Karz Wm Proszę
dzie Dodworzu Kozy Wolu a Wmści Zate nagro
dze będę wiedzieć codac Zatem Jako napis
nien taske Wmsu oddacie



Mosé Laine Ser Mosé Laine Derrator. S
nabowoz Amoj Mosé Laine y brati
Mosé Laine y Amoj Mosé Laine y brati

W

Mosé Laine Derrator
Nimica za co mis Cavaleria odaci la pizra:
bita unies Sarant odaci la mi. cae sya pa.
dytan do Wil. M. Laine opranidhase uper.
Parone ychmosew Laine miselan stary
naprawy to cierypic musce. Wpesci ply.
nie dly mi do tego rebya pomyslac mubet
Lakoby ta obelga moia od Wil. M. Laine
nagrodzina byla Gortawan Laine

Thoman As. 661
D. 17 Pa 1661

Nainplyn de Vltay

~~Signature~~ Bratom

Lina

1661. P. W. Quimara. P. W.

Signature

Faint handwritten text, possibly a date or recipient information.

Chlodz Janie Buzanski
A mo dni Janie Buz
Zylosi morasana ponnitgo myago

Memu Wielce W. Janie y Buz
Le. Miss. Cam. Sankoloni
Der nat om. Poln.

Mosci Janie Buzanski
A mo dni Janie Buz

Faint handwritten text, possibly a signature or address.

Faint handwritten text, possibly a signature or address.



Faint handwritten text, possibly a signature or address.

Przez Terenowiczais Kory - - 41

Faint handwritten text at the bottom of the page.

Kosej Panie Bozmi Stazu
 Doga Krolawskie moj H Pa:
 nie y Prziaceln

Szam Bog widzi jakom wkoj
 y wawie swadka kborza mem
 kniata szezona od wnu nego
 H Pana ale niemogtam kcam
 nie nadzie Boninz nagobowe
 rzecz y prziacelnata Bo Pan
 niacelnij yuz zapizany
 zanaw swadkam wprziaceln
 ondatku obliqy napozak ym
 i Prad w k wkoj nasie datza.
 Piz ystym wtagnie wniech
 at jezeli bint ja biata nad:
 alzy k w m m k zezul mone
 aby slub wzioł yzma doycza
 Pwiedat yakoż Prad prziia:
 zdem moim jezeli bint nie:
 bita ka mowa przed celadzja
 byta ale nadzicia wboye ze
 ardoze Boz wprtomie moze

Pana Pizzanza tydzień niebity
Dlatego jest w tym niedawno
Ja wkrótce zostanę w tym
zawzięciem z tym odas go w tym
obiecuję a teraz koniecznie
Pizzanie moie

Zielona Prziaciota
jest u ciebie w tym
niego H. Panzof
cie

Potencja Białego:
w tym Rudomiu:
on a w H



Ilmā Malco Alim Bani y
celori I. d. d. Canu Samuāli
Deintariciori dooldani



Dem hochw. Herrn
Bischoff von Oestrich und Mainz
Herrn Johann von Sauer
Bernardus von der Dietrich
Diensten und Lieben
zu sein, Meinem hochgeehrten
Herrn und freundl. Z. f. d.

1665
Mar.
Kriegs. d. P. d. d. d.
L. d. d.

18
Ksiaz Pani Rotmistrzu
moy wielce Mils Pani z Brzyska

Zostaję zdawna do mego Pana
Dobrym Brzyska i stęga Kuboz
momiak od wsi pitaniaj prier
Pana Herboniqa i stęga do
przy paktomemoria sossaj
wielkiy Dyr in Pana Kestna
papez i Pana Franili i sam
Koisz Poppo like Anpenem
kamonili Sopria landow na
Le^o g^o Dęga Brinwersatu J^o
Pana Du thonsika z K^o
papez brane ad no i
m^o p^o z^o tan k^o z^o tan Roc

wobny ad Ban Reskazar publi
lowae. Lepi p'at'ogowan do
Dr. nara p'ned'k'ozju sejmie
napoty maig bzi w'owiatad
wedny prawa ane nap'ies
nie h'au' ferre b'ri weesaton
nie m'ary Lar Rozumie. J'ozu
noj w'ban ^{nawet k'ozju do ok'az} p'uzji me'z'anic'ek
J'aru z'jez' y'radu. J' w'ban
Herman Stanit' h'eano dobre.
Liturgi nap'ew'nap'iena Co
or'aj' m'oby p'eb'ers'at'el' m'
Pana oddat' t'az' J'ozu'ari' jar
w' h'oz'ij' h'oz'ie. P'ea'lepowolaj' p'
d' 4 febr' 1661 p'lyt'el' s' t'uz'aj' s'
W'oz'nie' z'ab'low' 1661

z jasintu matosny Co meli Bra
 a rapij Jesony restrosny
 li stally poprosty Russe
 nie y ferar Anllie fossie
 anetha wese naszej obocy Bra
 a" ale ferar nie namy zark
 ystany Brai poniewaz wy
 stotni wrodo bylo byj na
 poprosty russe

Deputatom na Tyburack
 y Obmanij tunc yst P. Boc
 Raobiano

przy pomiar ter naytraj
 et no w Jar daj me agne
 et...

8
 1103

W. Wielki M. Panu ysiel
Lecia Injia ielowi Inse
Panu Samuelowi Dema
to ierowi Romistrow
wi J. K. M. Powratu Otmian
sluc^o & oddac



Abi Janie Permetowie moq.

Wielce mihi Janie y. Stralio

nawiedzy Dobre wie dobre wam meq, moe Jana y. Stralio
 przywielkich pomyslonych fortunach dnu? paowia
 Koronam linckoz ktorym lahjt udoma wam meq moe Jana
 d'richuicq. A ysem obietniczym wam meo moe Jana do
 stat Opelniny, wiezt wdom meq wyrabowany opatize
 mie narowe gospodarstwo y. Jakym y. Stralio y. Kol
 sam choby mosta tasha wam meo moe Jana zamysla
 posytlam pohornie prosze zastudq wladoyz y. Stralio
 Kleshania wam wore powolacose moiazyn konen
 dnuq metosci dat woda febru 2663 f.

Dnu meo moe Jana puste
 sy dalosty y. Stralio

Marcin
 Jedowski

Alta Panie Terentowicz
moy miu Panie y Bracie

Listy moje pilne nalezajce do Dabrowian
do se miu Pana Podsendku Polockiego
Proze unizenie moy Kochany Braciszcu
ku Chciem jakiego Dobrego y sprawne
postanica dac aby te listy od niosl tam

Do se miu
oddajcia
te taski w miu
me miu Pana
gotow zasie
Taska moia
powolnozia
za wdzioczyc
y uslugy doklo
nes y naten
czad nie zale
cam

Handwritten notes in the left margin, including the name "Pani" and other illegible text.



Alta Panie Terentowicz
Alta Panie y Bracie
Handwritten notes in the right margin, including the name "Alta Panie" and other illegible text.

prze powiedzieć przed Jego mości panem
Regmentarem ze mie obrotli ze usiłowa
go panowie zotowiać wie usłody
afetoz ci ych mości co ta fob siamy
faworze nie mać nie spetka on dze od
Si Bona samowozom zotawie on dze
w Bona deputaci byli w wysła Jego mo
si para Hetmana y si sobie mia on dze
dziej do Goodziej 2 3^{te} mości panem
stagnonim zim wacz kapragne y wacz
polifonadria samie idem ze ych aban
dnie sama



Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page, is visible in the lower half. The text is written in a cursive script and is partially obscured by the stamp and the paper's texture. It appears to contain names and titles, such as "Hetman" and "Kapitan".

Mei Panie Darnalowicz
Moy Mei Panie y Przycielu

22

Nie z zadney niecheci, ani rankoru iakiego uczynnem to xem
musial Wojsko w Horduciskich postawic, ale z wa-
mey potrzeby niemoglo byc inaczey, poniewaz nieby-
to miejsca sposobniey szegs, iako dla szadniey szegs da-
nia szegoru Nieprzyziacielowi, tak y na Wojsko, Jednak-
to nie nadlugs byc musil; Zaczynm prosze abys niemial
zaxte y tego porozumienia niebyd, zaxtym ia to
mial z rankoru iakiego uczynic, ale wetuic tego
wskrotkim cza ~~z~~ sztopic kaze. byle bym sie zro-
zumial z szidami Nieprzyziacielskimi, ktore pod Dy-
nemorkiem do gromady sie zbiwaja; Zostawam
Zatym.

Dat w Dzienie 29
Janu: A, 661. J.

W imie Pana Przycielu

y szegs
szegs



Memu Meemu Janu z Fry
ciełowu K. M. Janu Janu-
łowu Dornalowiezowu

do L. Senatorskiej Pałacy
Lp. ad M. K. obiad
1918 z 19 Janu.
20 62

+

23

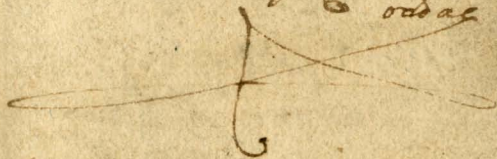
Atteiny Panie Dermalowicz
A m m Panie Prziwicz

Jako dnia dziesiątego sam wpraszam a m
m Panie strony zdoła y teraz potwornie
wpraszam abys m Panie nie odmowił
byz wygodę y kiej małym przystac
podwoły jak wielko będzie m Panie
Laska wygodzie y nani afektu Politycy
ma gley wicznie referere obowemu
z kora y nater (tas) zostawam

Luska 13 Feb 1661

Wd mego m Panie
rychiny Prziwicz
rad i liryce
Aldomina
Daffiat

Mi Panu Samuelowi Derratorowi
czowi mm Panu z Pragi aie lous
o odas



Wielmożny M. S. Jani Oborny, Kępa, 25
Maj. Wielce M. S. Jani z Dobrodzień,

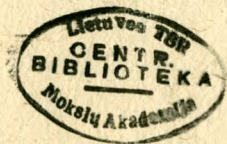
Przyjął wielkić moich niedostatku w skutku będąc
przyjaciółmi donosząc mi, że w tym czasie uprasza
aby: M. S. Jani Oborny, Kępa, 25 Maj. Wielce M. S. Jani z Dobrodzień,
dłużej swoim pomostu od Nieprzyjaciela z Dobrodzień
stawa w tym czasie pod wielkim ostrzeżeniem moim
Dobrodzieńmi roztawa, tedy ostatniej zguby: Bory
zmi Warszawa Wielmożny, M. S. Jani Kancelarza nie
dawać swoim mieszkańcom Stanowiskiem Siozgi, Stary
czyli Prowiantsu Spodanym ubogim wynagrodzić, Sub
złoty Siozgi najbiedniejszym rebotarom będącego tym
wiedzieć nie chcąc, Co widzi Bory zmi Siozgi Kępa 25
zobrzy Siozgi amiatylni takowej Siozgi wystar
ony Prowiantsu niegwałbna, Co zpowiedzieć M. S. Jani
meo M. S. Jani Oborny uprasza aby: mi Siozgi Siozgi
Siozgi od tego Siozgi uwolnić, Zatem opatruję

raaijt, zlotom uoyjnowe z Duathami memi Pana
Boga prosie na Dobro Zdrowie y Prozeslowe prawo
dzenie W M M Pana Anna Ostangi, Zuniemem
a szugami memi wlashe W M M Pana iaku nappil
noy, oddawan z Kijowa z 29 January 1781,

W M M Pana y Dobro Dnia

unizona
slaga

Wijetyna Szwaba
wna Bielichonice
wsp



Młoci Panie Rotmistrzu
Moy mra P. y Przyiacidn

Barzobym rad naglepi o bo
stwo nasze ochronit y jak
nawaronnieszy zafluze
nate zyactye postat. ale po
Imprezektora wniedziede
rano nie barzo sie nie na
dala. do te^o po wycierze
wzorayszey dzinie Sem Pan
Hetman Zabawny maia
na drugi zyberzmet wszel
kie requisita. posilam sednak
list od Sem P. Staznika ktory
Smienie Semici P. Hetmana
Dobrodzieia meo pilze aby
Zadny zyactyi nakuchniq
swota Sem P. Kawaler nie
czynit. Wm racz oddac depu
tatom, a oracz onsa y zyta

^{isk}
Mści Pannie starosto Hodu
Powracając nazad znowy
skiem, skturymem sie był

~~SA~~
wpositek Jego mści Panu
Oboznemu Litewskiemu za
puscił, Niezdatomi sie
smiem na Hoduiski cia
gnąc, ato stych miar abym
sobie sam wchlebie, ktury
tam na kuchnia moie, asty gno
wany, szkody nie uczynił,
Dla kturwego wstabeł
Towarzysza mego Jęłm P.
Karłowicza skilka rot
zagany wyprawie, otkuruy
tak wtelety daide znac
Wm mści Pana
upraszalem,

Jasne Wielmiłny Snu Dama Hafzelane Honorowu L. 28
Muy Wiele Mł Dama z Dama

Sis alpe d m m Para uława dny minige raly sponumli m ad stange
La Dmiz w m i l o Dmizey ad w i e s t e y Venifilanie d z madomise
isz q i e s t e a d s t o b e k a h u k a m t a k d a l e k o n e p d e m l i n g t. A t o m i a
E m z g o d i a n d o d m e d a t s o n y c h r e d e n o p u t n o d e y t y m p o w r o u t D m i
g i p n e d m e d o r n u u l w a t e p l a m o t m e i n d i g e, i f z q M u s k a m e
D m y s z a p o u i c h a l i q D u m i s t r t a m e d n y z a p e r n o t o p n e d n i m i
w d a t p r u n d a e i s z p o d a r d y r a l e s m i n i o n i t i t a m l o t D m i c k a
r a l y d z, a l e o s p o w a n k i e m c n f r a t o r a z m a d o m i s e J a p e r n e y
c h i e q u n y w e d i c e n e c h a n y z y t a m t w a z p o d a r d z n o n u c y s z y m
b e r m a l n y t e h n a w s z n i c o d h u d u n y m t u n u m p o d a r d e m n e
p o y d e A J u r i a N m m D a n z s i e y s t o n y r a d m i l e n a n
g u l i o s h o, a l y m e c h a n a t s t a b i l y n a r a b i a e, h i s z s h a d a n s z y g d i e
m d u o y z m i o n a e, a u l i o o b r o t u c h o n e g o b e d i e s t w m m D m a d
m a d o m i s e c h i e y m n i e b e r o m i s t h a m a s e m m i n i h i w a e, y a n s i e
s e z e m n y a l y s m y p o w t e m p o r e t o c c a s i o n e w e l e f n i o w i e c h o m

Zabiegam mogli. Sahabed mad duffa. Negorid vradomore, do
mesi me Samyflam pemic bedz. Zuerney um m Sana
atymicde Lulu. Woy dehe y mae. Suleiam pendorofi
Dat of 2 February 1804. in Dnywrecc

Wm W Sana Prast

Wm W Sana
Prast



Wielki Panie Demetriu
moj w Lanie z Pabtu

29

Ciebie w moim imieniu Lanie z Pabtu
Demetriu Panie zabe od, Ichno Lanow Brani Lanie
tu napisz w comessij mieli, man dato ze mi napisz
to uwilno i Ichno Lanow hojstomych zapisz
zgodzaramen dobre spawie moglo. Ichno po
napiszek co do mojszanie widuje Ichno Lanow
Brani zgranidzie wemoge, przodze mi posty pie
napisatku co Lanie kaze zom moim w Lanie
vad swocz smieplimac Functoz tu dopowiad
Ciebie demetriu precina widanego w Lanie kaze
afektu, ten napiszek offaruje gostowan

Wielki Panie z Pabtu
wielki zylstow
Ligo

Wielki Panie z Pabtu
wielki zylstow
Ligo

Memorandum
Fuzham de n. L.
Samuelom' Bernato
mison' Kofm' d' d' d'
Donatu' of Bm' d' d' d'

oblat

Milosciny Panie A dobrodzicu Nasz Milosciny

31

Wby Bedac v bogie ludzie Niemniej do kogo sie wiece Krom do Boga a do
W Miloscinyego Pana Maiac Vera pienie od Tolnierow ote Nas scieniq
Wby Anny gorze od Lasciada Swego Mianowicie o D. Krysstopa darsha
Kruvy siyeh Tolnierow Naprasit Nanas v bogich kucio Stru kary Nas
Jocudrych karych yrah Nalory Nas Jednego Wersi Herwanskiy Krowe
wialy Panego Zby Ledra Zyrwego porucity Akonia Wersi Marcyntoma Eva
Ledry y tego wialy Przym Milosciny Panie Jakon woskurzania W.

Miloscinyego Pana Franzy pomiar kowal y przed deputatami polozyt
Nim karchi rozdano Aterar y breny y tenredarho podrynyit Aterar
Milosciny Panie Nimamsiagduie podruce y kdyby Niepan Lupa taly
mie iur vossiehal byly y tenr siekryie Nay bardziej odniago Zalym
Milosiny Panie Zmilysiq Jaho Pannadnami boiur Niemamyjdro sig
yodruce

+
Mia Pame Derna Lonia

32

Wierozaj saras iako mi dovede list od wna
do Pana Lawalera iachatem y ratione staty
Oducisley zonym exhortowatem. Barro
cie nam nie tarhanie stanit mi ani Unluer
Jad JM Pana Hetmana, ani instanta Mwia
Igrawie Niemogda, a co wrighta ze Unluerzatu
mi dowcie nie sciat hetmanskiego, powiada
iye ze do Mnie pisanij Mnie Materec ma
Jurem mu dawad Cyta bezech wo Jenstni
mia bezech Driedze Owra 4 30 ile cie y
tym nie contentowad bez hordegi Owra
Lonicie wigiej sciat y Jabonni dresiu
mnie Das trudno tak wiele postepowac
bydo wiedze o Unifereniu edoprim, y tak
infektis rebz odraclat mi od Jmied pnyfto
niek ze redy JM orym co chie, a iny tes byfto
stym co bydroim wdumiec. pernieke

Imię nie wieścię będnie miał od nas wspominek
nie przed Im Pana Hetmana ale na sejm. nied
ze sie wstydzi in facie Republice postyphusie.
Dom' prenie o wstydziim Day wieścię Im' gen
curatorowi literay jest in Wilnie laty sie przy
iatni dom' pilno oddawam.

Dom' wenssem

o beczke pinia dobrego
pilno prosze abyj dieray
przytlat przydanyj przy
stawa literay zez'ladu
prej.

Gyrling & do
Wladenia powolnyj
Gottard Jan Gyrensau
wmseryng



Date w Petersburgu 12 Marca

1667

Amici Panni Camuelini
Deina Louisconi Potini
Stroni J. K. M. S. S. S. S.
Oduisfueru Pryia
ueloni memu

odda